



经济及社会理事会

Distr.  
LIMITED

E/1995/L.50  
25 July 1995  
CHINESE  
Original: ENGLISH

1995年实质性会议

1995年6月26日至7月28日,日内瓦

议程项目6(n)

经济和环境问题: 各附属机关、专题会议及  
有关问题的报告: 国际减少自然灾害十年

理事会副主席 Jean-Marie Kacou Gervais 先生(科特迪瓦)  
根据就决议草案E/1995/L.33举行的非正式磋商  
提出的决议草案

国际减少自然灾害十年

经济及社会理事会

1. 认识到减少灾害乃易受害国家和社区可持续发展战略和国家发展计划的组成部分;
2. 还认识到需要在国际上采取一致行动,有效推动和开展减灾活动,并且必须有有效协调的日常活动作为支持,这方面由国际减少自然灾害十年秘书处负责;

• 代表联合国会员国中的77国集团成员和中国。

3. 赞扬《国际减少自然灾害十年国际行动纲领》的工作，特别是它对执行《建立更安全的世界的横滨战略自然灾害的防灾、备灾和减灾指导方针》及其《行动计划》的贡献；<sup>1</sup>

4. 赞赏地注意到秘书长关于1994年12月2日大会第49/22 A号决议执行情况的报告；<sup>2</sup>

5. 特别注意到秘书长报告中的建议，关于制定协调的国际减灾计划，包括加强《十年国际行动纲领》和结束十年的活动；

6. 再次敦促所有参与减灾活动的联合国机构，优先结合、协调和加强它们的工作，为容易受害的国家和地区在防灾、减灾和备灾领域建立能力，特别要注意最不发达国家、小岛屿和内陆发展中国家的需要；

7. 对在有效支持《十年国际行动纲领》方面，和在国家、次区域、区域和国际上开展活动，执行大会第49/22 A号决议认可的《横滨战略》及其《行动计划》方面，财政继续吃紧的情况表示关注；

8. 呼吁各会员国、有关的政府间机构和所有其他参与“十年”活动的各方，为“十年”的活动提供充分的资金和技术支持；

9. 因此，请秘书长在他向大会第五十届会议提出的报告中，分析为“十年”秘书处的核心职能提供充分资金的所有选择，并在他的报告中具体说明上述职能；

10. 建议大会第五十届会议在题为“环境和可持续发展”的项目下，将“国际减少自然灾害十年”作为一个单独的分项目审议；

11. 建议大会通过以下决议草案：

“大会，

“回顾其1989年12月22日第44/236号、1993年12月21日第48/188号、1994年12月2日第49/22A和1994年12月20日第49/22B号决议，

“表示支持遭受自然灾害的人民和国家，

“再次强调迫切需要采取具体措施，减少社会易受自然灾害的危险，和因自然灾害而造成的人的生命损失和严重的物质及经济损失，特别是在发展中国家、岛屿小国和内陆国家，

<sup>1</sup> A/CONF.172/9, 第一章, 决议1, 附件一。

<sup>2</sup> A/50/201-E/1995/74。

“重申1994年在横滨举行的第一次减少自然灾害世界会议的结论仍然有效，特别是会议呼吁在防灾、备灾和减灾领域加强双边、次区域、区域和多边合作，

“赞许已经在减灾方面采取政策、拨出资源和提出行动计划包括国际援助的国家、国家和地方机构、组织和协会，并在这方面欢迎私营公司和个人的参与，

“赞许积极开展区域和次区域估评易受自然灾害情况并相应地在减灾领域开展区域和次区域合作的所有国家、政府间组织和区域组织，包括交换数据和技术，以及具体为减灾制订联合行政、技术和科学办法，

“赞赏所有联合国系统各组织、其他国际组织、科学协会和非政府组织，那些组织根据其理事机构作出的决定，将大会有关减灾的建议和减少自然灾害世界会议提出的建议纳入它们的工作计划，从而在它们的权限责任范围内和在各自的活动领域，为在减灾方面取得有效进展作出了贡献，包括为减灾拨出预算资金，

“1. 赞赏地注意到秘书长的报告，有关执行《建立更安全的世界的横滨战略：自然灾害灾防、备灾和减灾指导方针》及其《行动计划》的具体措施，请减灾十年秘书处与《十年国际行动纲领》的所有有关机构密切合作，继续促进和监测将上述措施转化为具体活动，确保及时和有效的落实；

“2. 赞扬为减灾活动筹集国内资源和为有效开展上述活动提供便利的发展中国家和最不发达国家，鼓励所有有关的发展中国家继续这样做，

“3. 建议所有国家以适当的支持相配合，继续研究以一般和特别办法在国家和在次区域、区域和国际技术合作方面为减灾措施提供资金；

“4. 呼吁各会员国、有关的政府间机构和所有参加“十年”活动的其他方面，积极参与为“十年”的活动提供财政和技术支持，确保《十年国际行动纲领》的实施，特别是将《建立更安全的世界的横滨战略》及其《行动计划》转化为具体的减灾计划和活动；

“5. 请可持续发展委员会在其第四届会议上，在讨论《21世纪议程》<sup>3</sup>有关各章和讨论《小岛屿发展中国家可持续发展行动纲领》<sup>4</sup>时，适当注意减灾的问题；

“6. 欢迎秘书长提出的措施，使《十年国际行动纲领》与《横滨战略》及其《行动计划》相一致，以便为世界范围和地区性的减灾活动提供权威性和有效的方案指导，保证各种减灾方案更密切地结合和有关部门共同参与其实施；

“7. 注意到在“十年”秘书处与会员国之间建立一个非正式机构的提议，便利和支持“十年”的促进活动，和在各国政府、联合国系统各组织和其他组织之间定期交流；情况；

“8. 欢迎根据大会第49/22A号决议，改组“十年”高级特别委员会和科学和技术委员会，使它们在“十年”的后半期为全球、区域和国家政策和战略的制订、提高公众的认识，和为筹集资源提供必要的支持，同时，提供与科学界的联系，支持各国的“十年”委员会和国家当局共同作出努力，在实现可持续发展的国家活动中结合进减灾方案；

“9. 认可秘书长的决定，将根据大会1987年12月11日第42/169号决议和第44/236号决议成立的国际减少自然灾害十年联合国指导委员会的任期延长至十年”结束；

“10. 强调有效协调上述《十年国际行动纲领》的各项内容和为之提供服务，需要有在财政上和组织结构上稳定的“十年”秘书处，秘书处通过紧急救济协调员向秘书长提出报告；

“11. 决定根据大会第49/22A号决议，举行一次“十年”的结束活动，在各级层次上召开协调的部门和跨部门会议，促进在2000年产生减灾活动全面纳入实现可持续发展和环境保护的实质性工作；

---

<sup>3</sup> 《联合国环境与发展会议的报告，1992年6月3日至14日，里约热内卢》第一卷，《环发会议通过的決定》(联合国出版物，出售品编号E.93.I.8)，决议1，附件二。

<sup>4</sup> 《小岛屿发展中国家可持续发展全球会议，1994年4月25日至5月6日，巴巴多斯布里奇敦》(联合国出版物，出售品编号E.94.I.18和更正)第一章，决议一，附件二。

“12. 决定国际减灾十年秘书处应作为“十年”结束活动筹备工作的实质性秘书处,在工作上得到联合国秘书处有关部门的全力支持,并吸收联合国系统各有关组织、其他国际组织和各国政府的贡献;

“13. 请秘书长确保为筹备工作提供资源,包括需要加强秘书处的能力,并呼吁再为“十年”的信托基金自愿捐款;

“14. 请秘书长通过经济及社会理事会向大会第五十一届会议提出一份关于《国际减少自然灾害十年国际行动纲领》执行情况的报告;

“15. 请秘书长向大会第五十一届会议提出一份报告,其中载有关于如何加强国际减灾十年秘书处单独的方案和协调能力的建议,使之能够有效地协调“十年”的活动,和将减少自然灾害纳入可持续发展进程;

“16. 决定在第五十一届会议上在有关环境和可持续发展的环境问题下,作为一个单独的分项目审议国际减少自然灾害十年。”

XX XX XX XX XX